

*saumyam* gentle जनार्दन *janārdana* O Janardana इदानीम् *idānīm* now अस्मि *asmi* am संवृत्तः *saṁvṛttaḥ* composed सचेताः *sacetāḥ* with mind प्रकृतिम् *prakṛtim* to nature गतः *gataḥ* restored

Arjuna said :

Having seen this Your gentle human form, O Janardana, I am now composed and am restored to my own nature. 51

The fish in the troubled water is ill at ease; it regains its normalcy when water becomes calm. Even so the *Jivatman* cannot remain composed when put in touch with the terrific aspect of *Iswara*. Arjuna bears evidence to this fact.

The Message of the Cosmic Form — 52-55

श्री भगवानुवाच

सुदुर्दर्शमिदं रूपं दृष्टवानसि यन्मम ।

देवा अप्यस्य रूपस्य नित्यं दर्शनकाङ्क्षिणः ॥ ५२

सु-दुर्-दर्शम् इदम् रूपम् दृश्-तवान् अस्-सि यत् मम ।

देवाः अपि अस्य रूपस्य नित्यम् दर्शन-काङ्क्षिणः ॥

*śrī bhagavān uvāca*

*sudurdarśam idaṁ rūpam dr̥ṣṭavān asi yan mama ।*

*devā apy asya rūpasya nityaṁ darśana kāṅkṣiṇaḥ ॥*

श्री भगवानुवाच *śrī bhagavān uvāca* Sri Bhagavan said :

सुदुर्दर्शम् *sudur darśam* very hard to see इदम् *idaṁ* this रूपम् *rūpam* form दृष्टवानसि *dr̥ṣṭavānasi* thou hast seen यत् *ya* which मम *mama* my देवाः *devāḥ* gods अपि *api* also अस्य *asya* (of) this रूपस्य *rūpasya* of form नित्यम् *nityaṁ* ever दर्शनकाङ्क्षिणः *darśana kāṅkṣiṇaḥ* (are) desirous to behold